

protection pour cette oeuvre de jeunesse. J'ai également demandé de veiller à la prise de mesures adéquates pour en garantir la sauvegarde en attendant un projet de valorisation.

A ce jour, je n'ai malheureusement pas encore reçu de données suffisantes, mais sachez que nous veillerons avec l'administration et la Commission royale des monuments et sites à une valorisation digne de l'intérêt de ces peintures !

En ce qui concerne les moyens, une fois que ces oeuvres seront protégées - ce qui est très probable - l'établissement scolaire aura la possibilité d'obtenir un financement public de l'ordre de 80% pour les travaux de restauration.

**M. le président.**- La parole est à Mme de Groote.

**Mme Julie de Groote.**- Je remercie le secrétaire d'Etat pour son intérêt et pour les mesures qu'il a prises en vue d'une conservation urgente, voire d'une réparation financée en grande partie par la Région.

- *L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE MME FATIHA SAÏDI

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT  
À LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ  
PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET  
SITES,

concernant "la nouvelle initiative en matière  
de sensibilisation au patrimoine bruxellois".

**M. le président.**- La parole est à Mme Saïdi.

**Mme Fatiha Saïdi.**- J'aurais souhaité que cette question orale vous soit communiquée avant le 19 avril, date de l'événement que je vais évoquer, mais l'agenda en a décidé autrement.

La sensibilisation au patrimoine bruxellois fait désormais - et heureusement - partie intégrante de

*schilderingen op een waardige manier behandeld worden.*

*Eenmaal de schilderingen beschermd zijn, kan de school de renovatiewerken voor 80% laten financieren door de overheid.*

**De voorzitter.**- Mevrouw de Groote heeft het woord.

**Mevrouw Julie de Groote (in het Frans).**- *Ik dank de staatssecretaris voor zijn initiatieven.*

- *Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FATIHA SAÏDI

AAN DE HEER EMIR KIR,  
STAATSSECRETARIS VOOR HET  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-  
WEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE  
NETHEID EN MONUMENTEN EN  
LANDSCHAPPEN,

betreffende "het nieuwe initiatief van de  
sensibilisering inzake het Brussels erfgoed".

**De voorzitter.**- Mevrouw Saïdi heeft het woord.

**Mevrouw Fatiha Saïdi (in het Frans).**- *De bewustmaking rond het Brusselse erfgoed maakt terecht deel uit van het regeringsbeleid. Hier zijn verschillende instanties bij betrokken, zowel openbaar als privé, bijvoorbeeld de wijkcomités. Dat is goed, want het erfgoed is erg belangrijk voor een stad en het zit vaak verborgen op*

nos politiques publiques. La sauvegarde de notre patrimoine, son inventaire et la sensibilisation se font aujourd'hui par différents acteurs, tant publics que privés, comme par exemple les comités de quartier. On ne peut que se réjouir de cette situation, car le patrimoine, porteur de dimensions historiques, universelles, culturelles, citoyennes, est important dans la vie d'une cité. Notre patrimoine bruxellois est présent dans nombre de nos quartiers, dans des coins souvent insoupçonnés. Le promeneur qui sait lever les yeux peut découvrir très fréquemment des merveilles architecturales.

Ceci étant, dans le domaine, on peut aussi se buter à des écueils, comme celui de l'élitisme qui peut avoir un effet excluant, en s'adressant uniquement aux plus nantis. L'éducation au patrimoine est primordiale, car il s'agit d'un héritage qu'il convient de transmettre le plus largement possible, notamment par le biais de l'enseignement et celui de l'éducation de manière globale (activités extra-scolaires, maisons de quartier...). Dans ce cadre, vous avez déjà mis sur pied de nombreuses initiatives que nous avons passées en revue, lors de l'examen budgétaire de la division "patrimoine" en 2007.

Par ailleurs, il convient de souligner sur le plan de la sensibilisation, les Journées du Patrimoine qui attirent chaque année un public nombreux et varié, dont l'édition 2008 prévue les 20 et 21 septembre prochains portera sur les périodes précédente et consécutive à l'Expo 58. Citons également l'événement "Patrimoine en Fête !" organisé sur le site de Tour et Taxis, un moment de fête où tous les Bruxellois pouvaient être informés et sensibilisés à notre patrimoine bruxellois et ce, au travers de différentes activités.

Pouvez-vous nous dire quels sont les objectifs poursuivis par cette journée ? S'agit-il d'un événement unique ou envisagez-vous de le rendre périodique ? Selon quelle fréquence ? Comptez-vous mettre sur pied un comité d'accompagnement ou d'évaluation à cette fin ? Quels sont les acteurs bruxellois qui ont été sollicités pour la mise sur pied de cet événement ? Quelle en est l'innovation par rapport aux autres actions que vous avez déjà portées à ce jour ? Cet événement vient-il remplacer ou renforcer les actions de sensibilisation novatrices que vous avez

*onverwachte plekken in vele wijken.*

*Het is belangrijk om elitarisme te vermijden. Om een zo groot mogelijk publiek te bereiken is erfgoededucatie cruciaal, zowel via het onderwijs als via buitenschoolse activiteiten, buurthuizen, enzovoort.*

*De Open Monumentendagen trekken elk jaar een zeer gevarieerd publiek aan. De editie 2008 zal betrekking hebben op de periode voor en na de Wereldtentoonstelling van 1958.*

*Verder is er nog het evenement "het erfgoed feest!" in Thurn&Taxis. Gaat het om een eenmalig evenement of zal dit regelmatig plaatsvinden? Zult u een begeleidings- of evaluatiecomité oprichten? Welke Brusselse partners nemen aan dit evenement deel? In welk opzicht is dit evenement vernieuwend in vergelijking met de andere acties die u reeds hebt opgezet? Wat is het doelpubliek? Welke communicatie-inspanningen zullen er worden geleverd ten aanzien van de doelgroepen die minder receptief zijn voor dit soort evenementen, zoals de jongeren?*

développées ? Quel est le public ciblé par cette journée ? Des efforts de communication seront-ils entrepris envers les publics moins réceptifs à ce type d'événement ? Si oui, comment ? Qu'en est-il des jeunes publics ?

**M. le président.**- La parole est à M. Kir.

**M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.**- "Patrimoine en fête !" est un événement à la fois ludique, didactique et interactif, destiné aux familles et aux jeunes afin de leur faire découvrir leur patrimoine au quotidien, un patrimoine de proximité, accessible, compréhensible et attractif.

Vous soulignez, à juste titre, le caractère élitiste que peut revêtir ce type d'événement. Il s'agit d'un constat que j'ai également établi, car ces actions répondent à des attentes de certaines classes sociales. Depuis le début de cette législature, lors d'inaugurations d'événements liés au patrimoine, seul le même type de public, sensible au patrimoine, est présent. J'ai constaté également qu'il était laborieux d'élargir le patrimoine à tous les Bruxellois et au plus grand nombre alors qu'il s'agit d'un secteur unificateur, qui peut participer à l'établissement d'une identité commune en Région bruxelloise. Le patrimoine appartient à tous, aux jeunes, à tous les Bruxellois, ainsi qu'à ceux issus de l'immigration.

La nécessité de travailler autrement s'est imposée au gouvernement, ce qui explique la raison de la création d'événements tels que les Lundis du patrimoine ou les classes du patrimoine. Nous avons souhaité créer un événement qui s'adresserait aux familles afin de marquer l'esprit des jeunes et des enfants.

Il nous fallait trouver pour ce faire un haut lieu du patrimoine en Région bruxelloise. Nous avons pensé à Tour & Taxis, fleuron du patrimoine industriel bruxellois, qui a été très bien restauré par son propriétaire et qui permet de développer toute une série d'animations.

Je le répète : "Patrimoine en fête !" est un événement à la fois ludique, didactique et interactif, destiné aux familles et aux jeunes afin de leur faire découvrir leur patrimoine au quotidien, un patrimoine de proximité, accessible et attractif. L'objectif est de sensibiliser non

**De voorzitter.**- De heer Kir heeft het woord.

**De heer Emir Kir, staatssecretaris** (in het Frans).- "*Het erfgoed feest!*" is een evenement dat gezinnen en jongeren op een ludieke, didactische en interactieve manier kennis wil laten maken met het Brusselse erfgoed.

*Ik heb inderdaad vastgesteld dat vaak hetzelfde publiek aanwezig is op evenementen die met erfgoed verband houden. Het is niet eenvoudig om alle Brusselaars hiervoor warm te maken, terwijl deze sector tot een gemeenschappelijke identiteit kan bijdragen. Het erfgoed behoort iedereen toe, ook de jongeren of de Brusselaars van buitenlandse oorsprong.*

*De regering heeft daarom voor een nieuwe aanpak gekozen en acties uitgewerkt zoals de erfgoedklassen en de monumentenmaandagen.*

*Om dat plan te realiseren, hadden we een parel van het Brusselse patrimonium nodig. Onze keuze viel op Thurn & Taxis, dat zeer mooi is gerestaureerd.*

*Het Erfgoedfeest is een ludiek, didactisch en interactief evenement voor gezinnen en jongeren die willen kennismaken met het erfgoed. Het is de bedoeling om niet alleen ouders, maar ook jongeren op een toegankelijke en aantrekkelijke manier te laten kennismaken met het erfgoed.*

*Er komt een evaluatievergadering van het eerste Erfgoedfeest om de nodige conclusies te trekken.*

*Het was steeds de bedoeling dat het Erfgoedfeest een terugkerend evenement zou worden voor de Brusselse gezinnen en anderen.*

*De eerste editie was een succes. Er kwamen meer dan 3.000 bezoekers, waaronder veel gezinnen.*

*Volgend jaar komt er waarschijnlijk een tweede editie. Die zal op een zondag plaatsvinden om nog meer gezinnen de kans te geven erbij te zijn. Het*

seulement les parents, mais aussi les enfants, qui sont les futurs garants de la préservation et de la conservation de notre patrimoine.

Le bilan définitif de cette première édition dépendra de la réunion d'évaluation qui doit avoir lieu avec l'organisateur et tous les participants à l'événement, et qui permettra de tirer plus de conclusions.

Nous avons d'emblée souhaité que "Patrimoine en fête !" soit un événement récurrent, qui s'adresse à toutes les familles bruxelloises et autres.

Cette première édition s'est clôturée sur un succès, avec plus de 3.000 visiteurs, parmi lesquels figuraient de nombreuses familles, ce qui n'est pas négligeable pour une première année et nous conforte dans notre souhait.

Nous envisageons déjà l'organisation d'une deuxième édition l'année prochaine, qui aurait lieu un dimanche plutôt qu'un samedi, afin de permettre à davantage de familles de profiter de cette journée. Nous modifierons également quelque peu le type d'activités proposées.

Pour mettre sur pied cet événement, tous les acteurs du patrimoine bruxellois ont été sollicités : les artisans d'art et restaurateurs - ébénistes, charpentiers, ardoisiers, ferronniers, vitriers d'art, peintres spécialisés et autres corps de métiers -, les éditeurs spécialisés, les architectes, les architectes d'intérieur, les écoles professionnelles et d'architecture, les institutions et bien évidemment toutes les associations actives dans le secteur du patrimoine tant au niveau de la préservation que de la restauration ou de la sensibilisation. Tous les acteurs du patrimoine étaient représentés.

"Patrimoine en fête !" se veut un événement grand public principalement destiné aux familles et mise sur un caractère festif et ludique. C'est ce qui le caractérise par rapport aux Lundis ou aux Classes du patrimoine, par exemple. D'autre part, l'objectif est de mettre à l'honneur tous les acteurs du patrimoine et pas seulement le patrimoine lui-même.

"Patrimoine en fête !" est également conçu pour intéresser les plus jeunes au travers d'activités diverses de découverte, de construction et de

*activiteitenaanbod wordt ook bijgestuurd.*

*We konden rekenen op de medewerking van allerlei mensen die betrokken zijn bij het ergoed, zoals glaswerkers of gespecialiseerde schilders, en van instanties zoals de verenigingen die zich met ergoed bezighouden.*

*Het Erfgoedfeest is dus in de eerste plaats op gezinnen gericht. Het is ook de bedoeling om niet alleen het ergoed zelf, maar ook de betrokken personen en instanties in het zonnetje te zetten.*

*Er worden allerlei activiteiten voor kinderen georganiseerd, zoals ateliers om maquettes te leren maken en dergelijke.*

*Deze nieuwe benadering stelt het ergoed open voor alle Brusselaars. Bovendien vormde het Erfgoedfeest een gelegenheid voor de mensen uit de sector om elkaar te ontmoeten en eventueel de basis te leggen voor een toekomstige samenwerking. Het was dus een welkome aanvulling op bestaande bewustmakingsactiviteiten zoals de erfgoeddagen, de erfgoedklassen, enzovoort.*

*We hebben een klassieke communicatiecampagne uitgewerkt om jongeren en gezinnen te bereiken. Daarnaast hebben we ook contacten gelegd met de verenigingen. Iedereen heeft deelgenomen aan de startvergadering, wat erg zeldzaam is. Alle verenigingen waren ook vertegenwoordigd op het Erfgoedfeest, naast het ARAU en Leefmilieu Brussel. Dat wijst erop dat er behoefte was aan een dergelijk evenement.*

*Ik zie ook vaak bejaarden op erfgoeddagen en het is goed dat zij aan dat soort activiteiten kunnen deelnemen. Ik was echter vooral blij dat er zoveel gezinnen kwamen opdagen. Het Erfgoedfeest was dus zeker voor herhaling vatbaar.*

création : ateliers de sgraffite, de maquettes en terre glaise, de création d'un vitrail géant ou de gargouilles, etc.

On l'aura compris, c'est une approche nouvelle et assez originale qui permet d'ouvrir les portes du patrimoine à tous les Bruxellois, petits et grands.

"Patrimoine en fête !" a aussi été l'occasion de faire se rencontrer tout un secteur qui travaille dans le domaine du patrimoine. Tels ont été les retours que nous avons déjà eus sur place, à Tour et Taxis. Pour tous les acteurs du patrimoine, cela a été une occasion de se retrouver ensemble, de nouer des contacts, d'échanger et, probablement, de jeter les bases de futures collaborations.

L'événement vient donc compléter et renforcer les actions de sensibilisation déjà en place et qui sont déjà bien connues, à savoir les Journées du patrimoine, les Lundis du patrimoine, pour les jeunes et les enfants, et les Classes du patrimoine.

Pour atteindre le public jeune et familial, une campagne de communication a, bien entendu, été développée. En plus de cette campagne classique, des contacts directs ont été pris avec le secteur associatif, notamment en cohésion sociale. Quand j'ai organisé une première réunion avec le secteur associatif, tous les acteurs ont participé, ce qui est très rare. Quand on fait des propositions pour participer à des projets rassembleurs, on a souvent des désistements. Ils sont venus aux premières réunions et aux réunions suivantes, et ils étaient présents à l'occasion de "Patrimoine en fête !". Il y avait 75 stands. Toutes les associations étaient présentes, y compris Pétition-patrimoine. Tous les secteurs étaient présents, ainsi que l'ARAU et Inter Environnement. Je les en remercie. Cela montre qu'un événement qui rassemble tous les acteurs du patrimoine était nécessaire, c'était une occasion d'être ensemble.

En tant que ministre, le plus grand bonheur a été de voir des familles. Quand je me rends aux journées du patrimoine, je vois souvent des personnes du troisième âge et je me réjouis qu'on leur propose des activités. On a déjà réalisé de petites actions, mais voir des familles qui s'intéressent au patrimoine était une première à cette échelle.

Pour toutes ces raisons, nous avons l'ambition de poursuivre "Patrimoine en fête !" l'année prochaine.

**M. le président.**- La parole est à Mme Saïdi.

**Mme Fatiha Saïdi.**- Je ne regrette pas que la question soit arrivée aujourd'hui parce que cela vous a permis de faire déjà une première petite évaluation.

Pourra-t-on avoir les conclusions de l'évaluation qui sera faite par votre cabinet ?

**M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.**- Oui, bien sûr.

**Mme Fatiha Saïdi.**- C'est intéressant pour nous, surtout en termes de projections pour l'avenir.

J'insiste beaucoup à propos de la communication, bien que je ne l'aie jamais fait dans le cadre de cette commission. En cette matière, on néglige très souvent les radios locales. C'est pourtant un réflexe que l'on devrait avoir. Je ne connais pas le sort qui sera réservé aux radios locales par le plan de fréquences.

**M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.**- Nous l'avons fait. Nous avons travaillé avec des médias nationaux et régionaux. C'était la première fois qu'autant de moyens étaient consacrés à la communication dans un dossier que j'initie. Nous avons voulu mettre des moyens suffisants. C'est une première édition. Vous avez certainement vu ou entendu des spots à la télévision ou à la radio. Il est vrai que cela prend du temps avant qu'un événement soit connu.

La semaine dernière, j'ai rencontré à l'espace Terdelt une famille schaarbeekoise qui a participé à l'événement. Elle m'a confié que, depuis qu'elle s'est rendue sur le site, où elle a pu constater notamment que les activités sont très adaptées aux enfants, elle en parle autour d'elle. Je pense que le bouche à oreille jouera un rôle essentiel dans la communication.

- *L'incident est clos.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Saïdi heeft het woord.

**Mevrouw Fatiha Saïdi (in het Frans).**- *□unnen we de resultaten krijgen van de evaluatie door uw kabinet?*

**De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).**- *Natuurlijk.*

**Mevrouw Fatiha Saïdi (in het Frans).**- *Communicatie is erg belangrijk. De lokale radio's worden vaak over het hoofd gezien. Wat zal er met hen gebeuren in het frequentieplan?*

**De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).**- *Wij werken zowel met nationale als met plaatselijke media. We hebben nooit eerder zoveel middelen in de communicatie gestoken. Het kost immers tijd voor een evenement bekend wordt.*

*Ook mond-aan-mondreclame is zeer belangrijk om meer bekendheid te krijgen.*

- *Het incident is gesloten.*